



## 20-РІЧЧЯ ВІДНОСИН МІЖ УКРАЇНОЮ ТА РЕСПУБЛІКОЮ КОРЕЯ: ПІДСУМКИ І ПЕРСПЕКТИВИ СПІВПРАЦІ В РАМКАХ ЄВРО-ТИХООКЕАНСЬКОЇ ІНТЕГРАЦІЇ

**МАРМАЗОВ В.С.,  
кандидат  
юридичних наук,  
Надзвичайний і  
Повноважний  
Посол України  
в Республіці Корея,  
заслужений юрист  
України**

У статті розглядається досвід Південної Кореї в галузі національно-державного будівництва, участь країни в сучасних інтеграційних процесах. Автор виокремлює окремі історичні аспекти становлення дипломатичних відносин між Україною та Республікою Корея. Особлива увага приділяється аналізу сучасного стану та перспективам розвитку українсько-корейського співробітництва у політичній, торговельно-економічній, науково-технічній та культурно-гуманітарній сферах.

*Ключові слова:* економічне зростання, Україна, Республіка Корея, дипломатичні відносини, інтеграційні процеси, розбудова співробітництва.

На початку 60-х рр. ХХ ст. Республіка Корея залишалася однією з найбільш бідніших у світі аграрних країн, яка переживала руйнівні наслідки Корейської війни. Однак, лише впродовж 30-ти років у результаті змін, що розпочалися в 1962 р., Південна Корея перетворилася на одного з лідерів світової економіки.

До основних чинників, які забезпечили стрімке економічне зростання Республіки Корея, що отримало назву «економічне диво на річці Ханган», відносять, насамперед, орієнтовану на експорт стратегію розвитку, вирішальну роль уряду в здійсненні реформ, наявність дешевої робочої сили, а також залучення іноземних капіталовкладень – не лише фінансових, а й технологічних (промислове устаткування, «ноу-хау» тощо).

Успіх Південної Кореї пов'язаний із втіленням моделі стратегічного розвитку і визначився тим шляхом державотворення, який привів до максимально швидкого нагромадження капіталу, ефективного розподілу ресурсів і виходу Кореї на сучасний технологічний рівень. Слід зазначити, що реалізація цих завдань і побудова процвітаючої еко-

номіки стали можливими лише за раціонального поєднання ринкових стимулів і державного втручання. У розкритті феномена «економічного дива» Республіки Корея важливим є вивчення моделі партнерства держави й бізнесу. Таким чином, можна констатувати, що економічне зростання країни було забезпечене балансом ринкових важелів і державного регулювання.

На окрему увагу заслуговує той факт, що Республіка Корея останнім часом стала активним гравцем глобальної політики та досягла значних результатів. Зокрема, в Сеулі успішно пройшли два масштабних міжнародних заходи – саміт G20 у 2010 р. та саміт з питань ядерної безпеки у березні 2012 р. Також, 18 жовтня 2012 р. Республіка Корея була обрана непостійним членом Ради Безпеки ООН на 2013-2014 роки<sup>1</sup>. 20 жовтня 2012 р. за результатами зустрічі представників 24 країн-засновників Зеленого кліматичного фонду (Green Climate Fund) у м. Інчон (РК), Південна Корея була визначена країною, в якій розміститься штаб-квартира секретаріату Зеленого кліматичного фонду з метою захисту навколишнього середовища та боротьби з кліматичними змінами<sup>2</sup>. За право розмістити на своїй території цю нову міжнародну організацію, крім Республіки Корея, боролися Німеччина, Мексика, Намібія та Польща.

Крім того, зважаючи на місце РК в глобальній політиці, показники її економічного та науково-технічного розвитку, населення, кількість якого з урахуванням можливого об'єднання двох Кореї може сягнути 74 млн. чоловік, в окремих наукових колах Республіку Корею все частіше починають розглядати як державу, яка має всі перспективи у недалекому майбутньому претендувати на місце ще однієї наддержави<sup>3</sup>.

Південнокорейський досвід національно-державного будівництва, збереження та зміцнення національної ідентичності за одночасного активного й успішного включення в процеси глобалізації, регіональної та трансрегіональної економічної інтеграції є дуже цінним для молодшої Української держави, зокрема, у контексті формування української політичної нації, досягнення загальнонаціонального консенсусу щодо стратегічних завдань розвитку країни та суспільства.

У контексті сучасної реструктуризації глобального простору науково-експертному співтовариству України час відмовитися від такої, що вже набила оскому, антагоністичної дихотомії геополітичного та культурно-цивілізаційного вибору «Європа - Азія». Очевидно, конфуціанські принципи спільного розвитку, глибинних змін, гармонійного світу, спільної відповідальності, активної участі тощо за двадцятиріччя бурхливого китайського зростання й

посилення «азійських тигрів» довели не лише свою мудрість, а й конкурентоспроможність, принципову кооперативність і комплементарність із європейськими цінностями. У цьому зв'язку макроцивілізаційна та геостратегічна місія ключових держав-учасниць СНД - України, Росії, Казахстану - нині бачиться в стикуванні двох успішних у світовому масштабі систем цінностей – європейської та конфуціанської – перш за все по лінії ефективного обміну технологіями, свободи пересування товарів, капіталів, послуг, а з урахуванням демографічних обмежувачів та інтересів національної безпеки – також і трудових ресурсів. У свою чергу, від успіху українсько-південнокорейського та українсько-китайського стратегічного діалогу істотно залежатиме, чи стане вектор трансконтинентальної (євро-тихоокеанської) співпраці та інтеграції визначальним<sup>4,5</sup>.

Саме тому встановлення та розбудова українсько-корейських зв'язків у різних сферах діяльності є визначною віхою в історії українського державотворення, з огляду на геополітичні та економічні прагнення нашої країни.

Аналізуючи 20-річну історію співпраці між Україною та Республікою Корея, можна виділити такі основні кроки, які мали ключове значення у розвитку двосторонніх відносин.

Республіка Корея була серед перших країн, що визнали незалежність України у грудні 1991 р., а вже 10 лютого 1992 р. було підписано «Комюніке про встановлення дипломатичних відносин між Україною та Республікою Корея», у якому зафіксовано наміри двох країн розбудовувати повномасштабне співробітництво.

Реалізуючи досягнуті домовленості, з листопада 1992 р. у Києві діє Посольство Республіки Корея, а в жовтні 1997 р. у Сеулі розпочало свою діяльність Посольство України.

За 20 років з часу встановлення дипломатичних відносин Україною та Республікою Корея було докладено чимало зусиль для розбудови повномасштабного співробітництва у сферах взаємного інтересу. Підтримувався активний політичний діалог на всіх рівнях, розширювалося торговельно-економічне, інвестиційне та фінансово-кредитне співробітництво, ставали більш багатогранними культурні та гуманітарні зв'язки, зміцнювалася наукова співпраця і взаємодія у сфері освіти, збільшувалися туристичні та молодіжні обміни. Було створено низку інституційних механізмів, що відіграють важливу роль у поглибленні двосторонніх відносин, зокрема, Міжурядову українсько-корейську комісію з питань торговельно-економічного співробітництва, Спільний комітет з науково-технічного співробітництва, Спільний комітет з питань співробітництва у використанні космічного

простору в мирних цілях, Спільну комісію зі співробітництва у сфері оборонної промисловості та матеріально-технічного забезпечення, налагоджено механізм політичних консультацій між зовнішньополітичними відомствами двох держав<sup>6</sup>.

Слід відзначити, що останні роки позначилися низкою важливих двосторонніх заходів, які визначатимуть подальший розвиток співпраці між Україною та Південною Кореєю, зокрема:

- робочий візит Президента України В.Ф.Януковича до Республіки Корея (26-28 березня 2012 р.) з метою участі в Сеульському саміті з питань ядерної безпеки, у рамках якого відбулися повномасштабні переговори Глави Української держави з Президентом Республіки Корея, Прем'єр-міністром країни та керівниками провідних південнокорейських корпорацій, зокрема, Samsung та Hyundai. За результатами цих зустрічей сторони узгодили основні напрями інтенсифікації українсько-південнокорейського співробітництва;

- офіційний візит в Україну Прем'єр-міністра Республіки Корея Кім Хван Сіка (29-30 вересня 2011 р.);

- друге засідання Міжурядової українсько-корейської комісії з питань торговельно-економічного співробітництва (26 листопада 2012 р., Київ);

- четверте засідання Спільного комітету з науково-технічного співробітництва (7 грудня 2012 р., Сеул);

- презентація Національних інвестиційних проєктів Державним агентством з інвестицій та управління національними проєктами України (14 грудня 2011 р. та 23 жовтня 2012 р., Сеул);

- сьомий раунд політичних консультацій між зовнішньополітичними відомствами двох країн на рівні заступників міністрів (6 лютого 2012 р., Сеул).

Розглядаючи торговельно-економічну складову двосторонніх відносин, слід відзначити, що останнім часом спостерігається зміцнення торговельно-економічних зв'язків між країнами. Підтвердженням цьому є зростання показників українсько-південнокорейського товарообігу. Так, у 2011 р. він становив 1,7 млрд. дол. США, що на 32,7% більше, ніж у 2010 році<sup>7</sup>.

За 9 місяців 2012 року показник товарообігу між двома країнами склав 1 млрд. 598 млн. доларів США, що майже на 347 млн. або 27,7% більше, ніж за аналогічний період 2011 року<sup>8</sup>.

Слід зазначити, що у географічному розрізі Республіка Корея залишається провідним інвестором в економіку нашої держави серед азійських країн. На даний час в Україну залучено корейських інвестицій на суму близько 172 млн. доларів США. Водночас, цей показник становить лише 0,4% загального обсягу прямих іноземних інвестицій, які надійшли в українську економіку.

На разі в нашій країні працюють 28 підприємств із корейським капіталом, у т.ч. найбільші корейські компанії – Samsung, LG та Hyundai.

Варта уваги успішна реалізація проєкту постачання в Україну швидкісних поїздів виробництва південнокорейської компанії Hyundai Rotem, шість із яких використовувалися для перевезення пасажирів під час проведення Чемпіонату Європи з футболу 2012 року.

Окремо слід відзначити внесок Корейського агентства міжнародного співробітництва (KOICA) у розвиток плідного двостороннього співробітництва між двома країнами, започаткованого у 1995 р. З того часу корейським урядом через KOICA неодноразово надавалася гуманітарна та технічна допомога Україні, виділялися кошти Чорнобильському Фонду «Укриття», реалізовувалася низка проєктів, а також було відкрито Українсько-корейський навчальний центр з інформаційних технологій у НТУУ «КПІ». Із 1995 по 2011 рр. у навчальних семінарах і курсах KOICA взяли участь близько 500 українських фахівців<sup>9</sup>.

Уряд України також здійснює допомогу корейській стороні. Йдеться, насамперед, про вирішення проблем етнічних корейців, які проживають на території нашої держави. Так, успішно функціонує Спеціальний комітет з питань етнічних корейців, до складу якого, окрім співробітників міністерств і відомств України, входять представники Посольства Республіки Корея в Україні, Асоціації корейців України, Управління Верховного комісара ООН у справах біженців, Міжнародної організації міграції (МОМ).

Із серпня 2010 р. Представництвом МОМ в Україні реалізується проєкт «Економічна і соціальна інтеграція етнічних корейців в Україні». Проєкт розвивається у трьох основних напрямках: а) надання допомоги в легалізації статусу перебування етнічних корейців в Україні; б) розвиток освітніх програм для етнічних корейців; в) програма мікрокредитування виробників сільськогосподарської продукції - етнічних корейців.

У рамках цього проєкту в Джанкойському районі АР Крим функціонує Кримський республіканський професійно-технічний заклад «Калинівське професійно-технічне аграрне училище», у якому навчається 57 корейців.

Під час зустрічі з Президентом України В.Ф. Януковичем в березні 2012 року в Сеулі Президент Республіки Корея Лі Мйон Бак позитивно оцінив діяльність української сторони у згаданій сфері.

У контексті міжнародної політики Україна та Республіка Корея мають спільне бачення щодо підходів до вирішення багатьох гострих питань. Зокрема, дві держави виступають за неухильне до-

тримання режиму нерозповсюдження зброї масового знищення, а саме, займають спільні позиції щодо врегулювання проблемних питань ядерної безпеки на Корейському півострові. З огляду на те, що Україна у свій час пройшла шлях ядерного роззброєння, наша країна може поділитися позитивним досвідом у цій сфері, який можна розглядати як певну модель для пошуку шляхів денуклеаризації КНДР.

Великі можливості існують також для розширення двосторонньої співпраці у сферах культури, освіти і туризму. На сьогодні значна кількість українських і південнокорейських вищих навчальних закладів плідно співпрацюють, активізують студентські та наукові обміни.

Важливим кроком у цьому контексті стало створення в 2009 р. в одному з провідних ВНЗ Республіки Корея – Університеті іноземних досліджень «Ханкук», першої в країні кафедри українських досліджень, де близько 80 корейських студентів вивчають українську мову, історію та культуру.

Упродовж останніх років спостерігається активізація участі представників України у щорічних міжнародних культурних і мистецьких заходах, що проходять у Кореї. Зокрема, знаковою подією стало проведення 6-8 листопада 2012 року перших в історії двосторонніх відносин «Днів культури України в Республіці Корея», які відбулися у рамках святкування 20-річчя встановлення дипломатичних відносин між двома країнами.

Незважаючи на вказані позитивні приклади співпраці між Україною та Республікою Корея, потенціал двосторонніх відносин не є повністю розкритим. А це, у свою чергу, дає змогу розглядати Південну Корею як важливу та перспективну складову азійського вектора зовнішньої політики України.

Політика України на азійському напрямі загалом і південнокорейському, зокрема, повинна бути виваженою, комплексною, послідовною та чітко зорієнтованою на забезпечення наших національних інтересів у цьому регіоні. Адже подальший розвиток відносин з Південною Кореєю відкриє Україні серйозні можливості в політичній, економічній і гуманітарній сферах. Республіка Корея може стати важливим ринком для збуту української продукції та джерелом інвестицій і технологій, необхідних для модернізації економіки України.

З метою виведення відносин з Республікою Корея на якісно новий рівень – стратегічне партнерство, варто зосередитися на конкретних кроках, які наша держава могла б здійснити у згаданих вище сферах.

Так, забезпечення регулярності українсько-корейського політичного діалогу на високому рівні

має стати одним із основних складників нашої політики щодо Південної Кореї в політичній сфері. Така необхідність викликана особливостями політичної культури в Республіці Корея, де для політичної еліти важливими є особисті контакти на найвищому та високому рівнях, відсутність прямих суперечностей політичного характеру та декларація з боку країн-партнерів розуміння інтересів і мотивів її держави.

Крім того, не слід забувати, що, заручившись підтримкою Республіки Корея, яка є активним учасником багатьох регіональних угруповань, Україна матиме змогу забезпечити собі доступ до багатосторонніх форматів розвитку відносин з усіма азійськими країнами (АСЕМ, АТЕС та ін.).

У цьому контексті заслуговує на увагу той факт, що у травні 2012 р. Перший заступник Міністра освіти і науки, молоді та спорту України Є.М.Суліма в якості спостерігача взяв участь у П'ятій зустрічі міністрів освіти країн Азійсько-Тихоокеанського економічного співробітництва (АТЕС), яка відбулася у м. Кьонджу, Республіка Корея. Слід зазначити, що Україна вперше була представлена на заході АТЕС такого рівня. Цей позитивний досвід можна було б використовувати і в майбутньому, долучаючись до інтеграційних процесів у різноманітних сферах, в яких Україна зацікавлена розвивати співробітництво з країнами Азії.

Високий рівень політичних контактів з Україною також може стати сигналом для південнокорейського бізнесу стосовно можливості реалізації низки економічних проектів, інвестування коштів в українську економіку тощо.

Ще одним аспектом, який визначає важливість підтримання політичного діалогу на високому рівні є той факт, що в Республіці Корея держава має потужні позиції в національній економіці, безпосередньо контролюючи стратегічні галузі, фінансуючи реалізацію інфраструктурних проектів, здійснюючи масштабні закупівлі.

Потреби диверсифікації зовнішньоекономічних зв'язків, зменшення економічної залежності від головних на сьогодні партнерів і поглиблення інтеграції у світову економіку диктують необхідність збільшення частки Республіки Корея та інших промислово розвинутих азійських країн у структурі зовнішньої торгівлі України.

Зважаючи на це, серед пріоритетів нашої держави в розвитку торговельно-економічного співробітництва з Республікою Корея можна виокремити такі:

- відновлення обсягів товарообігу (у першу чергу, за рахунок збільшення українського експорту), що скоротилися під впливом світової фінансово-економічної кризи (у 2009 р. двосторонній

товарообіг скоротився більше ніж удвічі порівняно з 2008 р. – з 2,67 млрд. дол. до 1,13 млрд. дол. США<sup>10</sup>. Слід зазначити, що це на порядок більше, ніж скорочення обсягу світової торгівлі за цей же період, що становило 12%);

- ініціювання проектів із залученням інвестицій південнокорейських корпорацій з метою подальшого використання набутого досвіду для посилення привабливості України як для інвесторів із Республіки Корея, так і для інших країн Азії (для залучення інвестицій у короткостроковій перспективі Україні доцільно піти назустріч потенційним корейським інвесторам у проектах, стосовно яких вони вже висловлювали зацікавленість);

- декларування в рамках контактів на найвищому та високому рівнях зацікавленості в інтенсифікації торговельно-економічного співробітництва та формулювання певних цілей такої співпраці (приватний корпоративний сектор Республіки Корея в зовнішньоекономічних зв'язках певним чином орієнтується на політику уряду, а важливість елементів державного планування для економіки цієї країни дає певні переваги застосуванню такого підходу і до двосторонніх економічних відносин);

- зміцнення договірно-правової бази економічної співпраці;

- подолання дисбалансу у двосторонній торгівлі;

- розробка, із залученням державних структур України та РК, спільних індикативних планів і прогнозів розвитку стратегічних проектів українсько-корейського економічного співробітництва;

- активний розвиток виробничо-інвестиційної співпраці (потреби диверсифікації українського експорту, з одного боку, та залучення азійських інвестицій і технологій, з іншого боку, визначають необхідність розширення виробничо-інвестиційної співпраці України з азійськими державами; у відносинах із Республікою Корея наша країна зацікавлена в розміщенні виробництва на своїй території, важливим кроком міг би стати подальший розвиток проекту постачання швидкісних поїздів корейського виробництва, зокрема, шляхом локалізації їх виробництва спільними зусиллями на українських підприємствах).

Потенційними пріоритетами України в науково-технічній і культурно-гуманітарній сферах у відносинах із Республікою Корея є наступні:

- розширення співпраці у сфері науки і технологій (значну зацікавленість для України становить співробітництво, що може створити певну додану вартість для її економіки). Закономірним є інтерес щодо співпраці з Республікою Корея як державою, де розвиток науки в низці сфер випереджає розвиток українських досліджень. І хоча науково-технологічна співпраця з Кореєю вже здійснюється, її характер переважно не узгоджується з потребами

розвитку української економіки. У цьому контексті пріоритетом розвитку співробітництва в науковій сфері повинна стати інтеграція до загальної економічної співпраці, передусім – до проектів із виробничо-інвестиційної кооперації;

- залучення до навчання в Україні студентів з Республіки Корея (більш широке залучення корейської молоді до навчання в нашій країні потребує вжиття загальних заходів з підвищення якості освіти, її адаптації до світових стандартів);

- використання присутності в Україні корейської діаспори, що має потенціал стати сполучним місцем між економікою й суспільством двох держав, а також додатковим чинником подальшого розвитку діалогу.

Окремо можна виділити потенціал співробітництва в космічній галузі, започатковане ще в 1992 році. Серед позитивних прикладів такої співпраці – запуск наприкінці серпня 2006 р. корейською стороною багатоцільового супутника «Koreasat-5» за допомогою української ракети-носія в рамках проекту «Морський старт».

На сьогодні є відповідне договірно-правове підґрунтя для активізації співробітництва в цій сфері. Зокрема, укладено Угоду між Кабінетом Міністрів України та Урядом Республіки Корея про співробітництво у використанні космічного простору в мирних цілях, а також Угоду між Державним космічним агентством України та Міністерством освіти, науки і технологій Республіки Корея про створення Спільного українсько-корейського комітету з питань співробітництва у використанні космічного простору в мирних цілях.

Протягом останніх 20 років Південна Корея реалізує амбітну космічну програму, що має на меті створення повного циклу розроблення, виробництва та експлуатації власної космічної продукції. У Республіці Корея вже налагоджено випуск власних супутників різноманітного призначення, на півдні країни створено та облаштовано космодром «Наро», у 2008 р. здійснено політ у космос першої корейської астронавтки Лі Со Йон.

У 2011 р. Республіка Корея розпочала реалізацію проекту створення власної важкої ракети-носія KSLV-2. Країна розглядає можливість участі українських профільних підприємств у вирішенні окремих питань щодо KSLV-2, хоча потенціал української ракетно-космічної галузі дає можливість запропонувати корейській стороні більш масштабну участь у цій програмі, зважаючи на багаторічний досвід у розробленні космічних технологій, а також необхідну матеріально-технічну базу для їх виробництва та випробування.

Очікується, що Спільний українсько-корейський комітет з питань співробітництва у використанні космічного простору в мирних цілях дасть

можливість налагодити професійний діалог між експертами обох країн, а також визначити нові перспективні напрями інтенсифікації поточного співробітництва у цій сфері.

Підсумовуючи викладене, є всі підстави стверджувати, що на сьогоднішній день Республіка Корея починає займати одну з провідних позицій на політичній та економічній карті світу, активно інтегруючись до глобальних процесів сучасності. З урахуванням зовнішньополітичних пріоритетів України на азієському напрямі, Республіка Корея є важливим партнером нашої країни з точки зору відкриття нових можливостей в політичній сфері, розширення ринку збуту продукції українського товаровиробника, залучення інвестицій, впровадження передових

технологій, а також прикладом успішного та ефективного національно-державного будівництва.

За 20 років розбудови двосторонніх відносин створено необхідні інституційні механізми для подальшого повномасштабного та взаємовигідного двостороннього співробітництва у політичній, торговельно-економічній, інвестиційній, науково-технічній та культурно-гуманітарній сферах.

Наступний етап розвитку співпраці України з Республікою Корея через активізацію політичного діалогу на високому та найвищому рівнях має бути спрямований на реалізацію конкретних коротко- та довгострокових завдань і проектів у згаданих вище сферах, що дозволить наблизити двосторонні відносини до рівня стратегічного партнерства.

#### ПОСИЛАННЯ

- <sup>1</sup> Избраны пять непостоянных членов Совета Безопасности [Електронний ресурс] / Центр новостей ООН. – Режим доступу: <http://www.un.org/russian/news/story.asp?newsID=18476#.UMW0UOTZbDl>.
- <sup>2</sup> Artyom Lukin. Korea: a new great power? [Електронний ресурс] / East Asia Forum. – Режим доступу: [http://gcfund.net/fileadmin/00\\_customer/documents/pdf/GCF\\_-\\_Press\\_20Oct\\_final.pdf](http://gcfund.net/fileadmin/00_customer/documents/pdf/GCF_-_Press_20Oct_final.pdf).
- <sup>3</sup> Избраны пять непостоянных членов Совета Безопасности [Електронний ресурс] / Центр новостей ООН. – Режим доступу: <http://www.eastasiaforum.org/2012/12/01/korea-a-new-great-power/>.
- <sup>4</sup> Мармазов В., Піляєв І. Україна на перехресті європейської та євразійської інтеграції: SOS чи є шанс? / В.Мармазов, І. Піляєв // «Зовнішні справи». – 2010. – № 2. С. 6-9.
- <sup>5</sup> Тренин Д. Post-imperium: евразийская история / Д. Тренин ; Моск. Центр Карнеги. – М. : РОССПЭН, 2012. – С. 220-224.
- <sup>6</sup> Foreign Affairs and Trade Cooperation between Korea and Ukraine. International Symposium and Special Lectures, Celebrating the 20<sup>th</sup> Anniversary of Diplomatic Relations between Korea and Ukraine : [зб. доповідей] / Korea Institute for International Economic Policy ; Hankuk University for Foreign Studies. – Seoul, 2012. – 149 p.
- <sup>7</sup> Географічна структура зовнішньої торгівлі товарами (щомісячна інформація) [Електронний ресурс] / Державна служба статистики України. – Режим доступу: [http://www.ukrstat.gov.ua/operativ/operativ2011/zd/ztt/ztt\\_u/ztt1211\\_u.htm#Азія](http://www.ukrstat.gov.ua/operativ/operativ2011/zd/ztt/ztt_u/ztt1211_u.htm#Азія).
- <sup>8</sup> Географічна структура зовнішньої торгівлі товарами (щомісячна інформація) [Електронний ресурс] / Державна служба статистики України. – Режим доступу: [http://www.ukrstat.gov.ua/operativ/operativ2012/zd/ztt/ztt\\_u/ztt0912\\_u.htm#Азія](http://www.ukrstat.gov.ua/operativ/operativ2012/zd/ztt/ztt_u/ztt0912_u.htm#Азія).
- <sup>9</sup> Мармазов В. Україна – Республіка Корея: підсумки 20-річної співпраці та нові горизонти / В.Мармазов // «Зовнішні справи». – 2012. – № 9. С. 6-9.
- <sup>10</sup> Географічна структура зовнішньої торгівлі товарами (щомісячна інформація) [Електронний ресурс] / Державна служба статистики України. – Режим доступу: [http://www.ukrstat.gov.ua/operativ/operativ2009/zd/ztt/ztt\\_u/ztt1209.htm#Азія](http://www.ukrstat.gov.ua/operativ/operativ2009/zd/ztt/ztt_u/ztt1209.htm#Азія).

#### **Marmazov V.E. 20th anniversary of relations between Ukraine and the Republic of Korea: results and prospects of cooperation within Euro - Pacific integration / Ministry of Foreign Affairs of Ukraine.**

The article discusses the experience of South Korea's nation-building, the country's participation in the modern integration processes. The author distinguishes the various historical aspects of the formation of diplomatic relations between Ukraine and the Republic of Korea. Special attention is paid to the analysis of the current state and prospects of development of the Ukrainian-Korean cooperation in political, trade-economic, scientific-technical and cultural spheres.

**Keywords:** economic growth, Ukraine, the Republic of Korea, diplomatic relations, the integration processes, the development of cooperation.

#### **Мармазов В.Е. 20-летие отношений между Украиной и Республикой Корея: итоги и перспективы сотрудничества в рамках евро–тихоокеанской интеграции / Министерство иностранных дел Украины.**

В статье рассматривается опыт Южной Кореи в области национально-государственного строительства, участие страны в современных интеграционных процессах. Автор выделяет отдельные исторические аспекты становления дипломатических отношений между Украиной и Республикой Корея. Особое внимание уделяется анализу современного состояния и перспективам развития украинско-корейского сотрудничества в политической, торгово-экономической, научно-технической и культурно-гуманитарной сферах.

**Ключевые слова:** экономический рост, Украина, Республика Корея, дипломатические отношения, интеграционные процессы, развитие сотрудничества.

Стаття надійшла до редколегії 18.09.2012

Прийнята до друку 19.10.2012